

Porównanie tłumaczeń Psalmów 56:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cały dzień czyhały na mnie straże,* Gdyż wielu zwalcza mnie zuchwale.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cały dzień czyhają na mnie prześladowcy, Wielu zuchwałych chce zobaczyć mój kres.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ilekoć strach mnie ogarnia, ufam tobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Chcą mię połknąć nieprzyjaciele moi na każdy dzień; zaprawdę wiele jest walczących przeciwko mnie, o Najwyższy!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Podeptali mię nieprzyjaciele moi cały dzień, abowiem wiele walczących przeciwko mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wrogowie moi bezustannie czyhają na mnie, tak wielu przeciw mnie walczy. Podnieś mnie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cały dzień nieprzyjaciele moi nastają na mnie, Gdyż wielu zuchwale mnie zwalcza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ciągle nastają na mnie wrogowie, wielu napada na mnie, o Najwyższy!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cały dzień depczą mnie wrogowie i wielu mnie zwalcza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeciwnicy moi bez przerwy czyhają na mnie, a wielu jest tych, którzy na mnie nastają. Ratuj mnie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я закликав до Бога Всевишнього, до Бога, що вчинив мені добро.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chcą mnie połknąć ci, co ustawicznie na mnie czyhają, gdyż liczni są moi przeciwnicy, o Najwyższy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś każdego dnia, gdy się złękę, będę ufał tobie.

¹⁾ Lub: (1) Ci, którzy zastawili zasadzkę; (2) Ci, którzy chcieli zaskoczyć znienacka.

²⁾ Lub: Gdyż wielu mnie zwalcza, o Najwyższy.